

UNIVERZA V NOVI GORICI



FAKULTETA ZA HUMANISTIKO

»Odpri« lektorati modernih
tujih jezikov 2008/2009



UNIVERZA V NOVI GORICI
FAKULTETA ZA HUMANISTIKO

**»Odprti« lektorati
modernih tujih jezikov
2008/2009**

Naslov: »Odprti« lektorati modernih tujih jezikov 2008/2009

Urednica: Veronika Piccinini

Oblikovanje: A-media d.o.o., Šempeter pri Gorici

Založnik: Univerza v Novi Gorici, Vipavska 13, P.P. 301, Rožna Dolina, Nova Gorica

Leto izida: 2008

Priprava in tisk: A-media d.o.o., Šempeter pri Gorici

Število natisnjenih izvodov: 300

ISBN 978-961-6311-52-6

Brezplačna publikacija.

Publikacija je financirana iz javnih sredstev.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

371.214.1:81'243

FAKULTETA za humanistiko (Nova Gorica)

Odprti lektorati modernih tujih jezikov 2008/2009 /
[urednica Veronika Piccinini]. - V Novi Gorici : Univerza, 2008

ISBN 978-961-6311-52-6

1. Gl. stv. nasl.

240506368

»Več znaš, več veljaš,« je pregovor, ki gotovo drži tudi za znanje jezikov.

Tako znanje je še posebej pomembno v obmejnem prostoru, v svetu sodobne znanosti, v poslovnem okolju, med študijem in po njem.

Na Fakulteti za humanistiko Univerze v Novi Gorici zato že drugo leto zapored ponujamo »odprte« lektorate modernih tujih jezikov. Lektorati, ki se izvajajo na Fakulteti za humanistiko, so sicer prvenstveno namenjeni študentom humanističnih ved – to velja še zlasti za lektorata angleškega jezika, ki sta zasnovana na višji ravni (B2 in C1). Vsi »začetniški« lektorati pa so zanimivi za vse, ki želijo pridobiti osnovno znanje posameznega jezika.

V letu 2008/2009 se bodo na Fakulteti za humanistiko Univerze v Novi Gorici izvajali naslednji lektorati:

	Lektorat	Stopnja	Nosilec
1	Lektorat angleškega jezika 1	FCE oz. matura (B2)	Kovačević
2	Lektorat angleškega jezika 2	ADV ali višja (C1)	Kovačević
3	Lektorat italijanskega jezika 1	začetna (A1)	Mattiussi
4	Lektorat italijanskega jezika 2	nadaljevalna (B1)	Mattiussi
5	Lektorat španskega jezika 1	začetna (A1)	Geršak
6	Lektorat španskega jezika 2	nadaljevalna (B1)	Geršak
7	Lektorat francoskega jezika 1	začetna (A1)	Florjančič
8	Lektorat francoskega jezika 2	nadaljevalna (B1)	Florjančič
9	Lektorat nemškega jezika 1	začetna (A1)	Vicman
10	Lektorat nemškega jezika 2	nadaljevalna (B1)	Vicman
11	Lektorat slovenskega jezika za tujce 1	začetna (A1)	Melinc Mlekuž
12	Lektorat slovenskega jezika za tujce 2	nadaljevalna (B1)	Melinc Mlekuž

»Odprti« lektorati Fakultete za humanistiko:

- so vsebinsko pestri in raznoliki;
- znanje tujih jezikov posredujejo z najsodobnejšimi didaktičnimi metodami;
- izvajajo jih habilitirani in izkušeni predavatelji;
- obsegajo 120 kontaktnih ur;
- so usklajeni s Skupnim evropskim referenčnim okvirom za jezike, kar omogoča primerljivost in dostop do mednarodno priznanih preizkusov znanja;
- so ovrednoteni z 8 ETCS (razen lektorata slovenščine za tujce), kar omogoča uveljavljanje kreditov na študijskih programih;
- predvidevajo opravljanje končnega izpita, ocenjevanje in pridobitev potrdila o opravljenem lektoratu.

Obdobje izvajanja

Vsi lektorati se bodo izvajali skozi celo študijsko leto:

1. oktober 2008 - 16. januar 2009 (zimski semester)

16. februar 2009 - 29. maj 2009 (poletni semester)

ANGLEŠKI JEZIK

Znanje angleškega jezika je postalo nuja v sodobni komunikaciji, saj je mednarodna uveljavljenost tega jezika že splošno dejstvo sodobne kulture. Danes tako humanisti kot naravoslovci znanje tega jezika potrebujejo za uspešno uveljavljanje na študijskem in poklicnem področju.

Lektorat angleškega jezika 1

Cilji: Lektorat angleškega jezika 1 je predvsem namenjen predvsem študentom prvega letnika študijskega programa Slovenistika Fakultete za humanistiko Univerze v Novi Gorici. Obenem ga lahko obiskujejo tudi tisti, ki želijo obnoviti in nadgraditi srednješolsko znanje tega jezika ali morebiti nadaljevati priprave za osvojitve izpitne stopnje Cambridge First Certificate in English (FCE).
Lektorat omogoča doseganje stopnje B2 po evropskih standardih.

Izvajalki: **Mag. Milena Kovačević** je diplomirala iz angleškega jezika in književnosti ter primerjalne književnosti na Univerzi v Zagrebu. Na isti univerzi je magistrirala iz jezikoslovja. Področje njene doktorske raziskave je sodobna angleška književnost. Zaposlena je bila na Filozofski fakulteti v Zagrebu ter kot svetovalka in manager za britansko izobraževanje na British Council-u v Zagrebu. Je višja predavateljica Univerze v Novi Gorici.
Veronika Piccinini je diplomirala iz angleškega jezika na Univerzi v Ljubljani. Zaposlena je kot asistentka za angleški jezik na Univerzi v Novi Gorici. Področje raziskovanja v okviru njenega doktorskega študija je raziskovanje diahronega razvoja neosebne glagolske oblike v angleščini.

Lektorat angleškega jezika 2

Cilji: Lektorat angleškega jezika 2 je predvsem namenjen študentom drugega letnika študijskega programa Slovenistika FH UNG. Prav tako je namenjen vsem, ki želijo poglobiti znanje tega jezika na napredni ravni ter nadaljevati priprave za osvojitve izpitne stopnje Cambridge Certificate in Advanced English (CAE).
Lektorat omogoča doseganje stopnje C1 po evropskih standardih.

Izvajalki: **Mag. Milena Kovačević** (glej Lektorat angl. jezika 1)
Veronika Piccinini (glej Lektorat angl. jezika 1)

ITALIJANSKI JEZIK

Zaradi geografske bližine Italije je novogoriško področje stičišče dveh jezikov in kultur, zato italijanščino na tem področju pogosto pojmujejo kot drugi in ne tuj jezik. Tako humanisti kot naravoslovci v obmejnih regijah potrebujejo znanje tega jezika za uspešno uveljavljanje na študijskem in poklicnem področju.

Lektorat italijanskega jezika 1 - začetna stopnja

Cilji: Poglavitni namen lektorata je usvajanje osnovnih struktur z namenom razvijanja sposobnosti komuniciranja v italijanskem jeziku ter spoznavanja italijanske kulture. Prvemu stiku z italijanskim jezikom sledi faza razvijanja govornih in pisnih sposobnosti, ki se nanašajo na vsakdanje življenjske situacije.
Lektorat lahko obiskujejo vsi, ki italijanščino potrebujejo iz študijskih ali poklicnih razlogov, in tisti, ki jih zanimata italijanski jezik in italijanska kultura nasploh.
Lektorat omogoča doseganje stopnje A1 po evropskih standardih.

Izvajalke: **Elena Mattiussi** je diplomirala iz tujih jezikov in književnosti ter opravila specializacijo iz poučevanja italijanščine kot drugega oz. tujega jezika. Od študijskega leta 2006/07 z Univerzo v Novi Gorici sodeluje v obliki izvajanja lektoratov italijanskega jezika.

Lektorat italijanskega jezika 2 - nadaljevalna stopnja

Cilji: Cilj lektorata je, da slušatelji prek razvijanja jezikovno-komunikacijskih in socio-pragmatičnih sposobnosti obnovijo že obstoječe znanje s področja slovnice in kulture, usvajajo nove strukture in izboljšujejo svoje sposobnosti komuniciranja v italijanskem jeziku. Lektorat lahko obiskujejo vsi, ki italijanščino potrebujejo iz študijskih ali poklicnih razlogov, in tisti, ki jih zanimata italijanski jezik in italijanska kultura nasploh. Lektorat omogoča doseganje stopnje B1 po evropskih standardih.

Izvajalke: **Elena Mattiussi** (glej Lektorat it. jezika 1)

ŠPANSKI JEZIK

Španščina je danes tretji najbolj razširjen jezik. Govori ga več kot 400 milijonov ljudi po vsem svetu, kar mu daje še posebno slikovitost, pestrost in prožnost. Njegova bogata kulturna dediščina, mešanje ras in civilizacij in razcvet umetnosti odpirajo še neraziskane izzive. Odkrivaj ga z nami.

Lektorat španskega jezika 1 - začetna stopnja

Cilji: Cilj lektorata španščine za začetnike je znati se sporazumeti v vsakdanjih situacijah, osvojiti bistvene jezikovne strukture, razumeti bistvo neleposlovnih in nekaterih leposlovnih besedil ter se pisno in govorno izražati. Slušatelji usvojijo primerno besedišče in komunikacijske spretnosti. Velik poudarek je na spoznavanju kulture in družbe špansko govorečih dežel, ki zaradi svoje raznolikosti narekujejo večkulturnost in odprtost. Lektorat omogoča doseganje stopnje A1 po evropskih standardih.

Izvajalka: **Marija Uršula Geršak** je diplomirala iz španskega jezika in književnosti ter primerjalne književnosti na Filozofski fakulteti v Ljubljani. Opravlja samostojen poklic in se ukvarja z različnimi področji, na primer, s poučevanjem, tolmačenjem, prevajanjem, pisanjem, vedno pa v zvezi s španskim jezikom in hispanoameriško kulturo.

Lektorat španskega jezika 2 - nadaljevalna stopnja

Cilji: Cilj nadaljevalnega lektorata španščine je nadgraditi že usvojeno znanje ali predznanje. Slušatelji se naučijo sporazumevanja v zahtevnejših in nevsakdanjih situacijah, izpopolnijo znanje jezikovnih struktur in besedišča, se pisno in govorno tekoče izražajo in razumejo raznovrstna besedila, tako leposlovnna kot neleposlovnna in razumejo bistvo primernih strokovnih besedil. Nekatero teme in vsebine, ki se obravnavajo, izberejo sami. Nadgradi se spoznavanje kulture in družbe špansko govorečih dežel. Lektorat omogoča doseganje stopnje B1 po evropskih standardih.

Izvajalka: **Marija Uršula Geršak** (glej Lektorat šp. jezika 1)

FRANCOSKI JEZIK

Francoski jezik se govori v Franciji in še 53 drugih državah po svetu. Je uradni in administrativni jezik v številnih skupnostih in organizacijah, kot so Evropska unija, Mednarodni olimpijski komite in Združeni narodi.

Lektorat francoskega jezika 1 – začetna stopnja

Cilji: Cilj lektorata je pridobivanje znanja francoskega jezika na začetni stopnji. Temeljne slovnične strukture in besedje bodo študenti spoznavali v avtentičnih besedilih in neposredni rabi v okviru življenjskih situacij.

Poglavitni namen lektorata je razumevanje enostavnejših leposlovnih in neleposlovnih tekstov v francoščini, z namenom, da bodo v nadaljevanju na višji stopnji sposobni prepoznavati in razumevati strokovna besedila s svojega študijskega oz. strokovnega področja.

Lektorat omogoča usvajanje ustreznih ravni slušnega razumevanja ter pisnega in ustnega sporočanja, urjenje jezikovnih spretnosti v različnih sporazumevalnih situacijah, spoznavanje francoske in frankofonske civilizacije, kulture in literature ter je naravnano k medkulturnosti. Lektorat omogoča doseganje stopnje A1 po evropskih standardih.

Izvajalka: **Mag. Neža Florjančič** je profesorica francoskega jezika in univerzitetna literarna komparativistka, ki je magistrirala iz frankofonske književnosti. Ima izkušnje iz poučevanja francoščine, študijsko se je izpopolnjevala v Parizu.

Lektorat francoskega jezika 2 – nadaljevalna stopnja

Cilji: Cilj lektorata je izpopolnjevanje znanja francoskega jezika na nadaljevalni ravni. Temeljne slovnične strukture in besedje bodo študenti spoznavali v avtentičnih besedilih in neposredni rabi v okviru življenjskih situacij. Lektorat bo potekal tako, da bomo najprej ponovili jezikovno in diskurzivno zmožnost študentov na stopnji A1 in nato nadaljevali preko stopnje A2 do B1.

Poglavitni namen lektorata je spoznavanje možnosti različnih jezikovnih sistemov, spoznavanje pragmatičnih, sociolingvističnih in retoričnih zakonitosti francoščine, navajanje k samostojnemu razmišljanju in utemeljevanju, umeščanje izvirnih francoskih in frankofonskih umetnostnih besedil v okvir svetovne in slovenske književnosti, spoznavanje francoske in širše frankofonske civilizacije in kulture. Študentje bodo na tej stopnji sposobni prepoznavati in razumevati strokovna besedila s svojega študijskega oz. strokovnega področja.

Lektorat omogoča doseganje stopnje B1 po evropskih standardih.

Izvajalka: **Mag. Neža Florjančič** (glej Lektorat fr. jezika 1)

NEMŠKI JEZIK

Nemški jezik je eden izmed vodilnih jezikov v znanosti, literaturi ter umetnosti in ga danes govori 100 milijonov Evropejcev. Vedno bo ostal nepogrešljiv pri študiju slovenske zgodovine in nenazadnje so z njim delili svoje ideje največji velikani evropskega kulturnega prostora, kot so Goethe, Nietzsche in Thomas Mann.

Lektorat nemškega jezika 1 – začetna stopnja

Cilji: V skladu s Skupnim evropskim referenčnim okvirom učenja tujih jezikov bo pri začetnem poučevanju nemškega jezika poudarek na razvoju vseh štirih jezikovnih spretnosti, in sicer komunikacijske, slušne, bralne in jezikovne, oziroma sposobnosti pisanja besedil v nemškem jeziku.

Študentje bodo osvojili besedne zveze in besedišče, ki se nanaša na njihovo neposredno življenjsko okolje in bodo sposobni razumeti preprosta vsakdanja besedila. Uporabljati bodo znali vrsto besednih zvez in povedi, sposobni bodo izmenjavati informacije o splošnih vsakodnevnih stvareh in ujeti glavno misel kratkih, jasno oblikovanih sporočil in obvestil.

Sestavljati bodo znali krajša in preprosta besedila, ki jih potrebujejo v vsakodnevem življenju.

Kandidat poleg vseh štirih jezikovnih spretnosti osvoji tudi nekatere vsebine iz nemško govorečih dežel in njihove civilizacije, zgodovine, literature ter kulture.

Lektorat omogoča doseganje stopnje A1 po evropskih standardih.

Izvajalka: **Tamara Vicman** je končala študij nemškega jezika s književnostjo v Ljubljani na Filozofski fakulteti, kjer je diplomirala leta 2005 iz idiomatike. Že med študijem se je ukvarjala z različnimi področji, ki so povezani z jezikom, zlasti s prevajanjem in tudi poučevanjem. Posvečala se je predvsem prevajanju težjih tehničnih besedil in programske opreme iz nemškega jezika. Svoje izobraževanje nadaljuje na Univerzi v Novi Gorici, kjer se na študijskem programu Slovenistika posveča pisanju magistrskega dela.

Lektorat nemškega jezika 2 – nadaljevalna stopnja

Cilji: Tudi pri nadaljevalni stopnji lektorata bo poudarek na razvoju vseh štirih jezikovnih spretnosti. Slušatelji bodo poglobili in nadgradili že na začetni stopnji usvojene slovnične strukture, razširili besedni zaklad ter razvijali jezikovno-komunikacijske sposobnosti.

Pouk jezika bo temeljil tudi na uporabi in analizi besedil v nemškem jeziku ter analizi avtentičnih tekstov. Slednje velja še posebej za študente programa Kulturne zgodovine, ki bodo usvojili temeljno besedišče stroke in brali lažja strokovna besedila.

Lektorat omogoča doseganje stopnje B1 po evropskih standardih.

Izvajalka: **Tamara Vicman** (glej Lektorat nem. jezika 1)

SLOVENE

The ability to communicate in the language of the country where you live or work guarantees you personal and professional development. Moreover, Slovene language competence helps you understand the local people and their culture.

Course of Slovene 1 – basic level

Objectives: The course is designed for foreign employees at the University of Nova Gorica, foreign students and other foreigners living in the local area. After finishing this course, the students will have achieved the A1 level of Slovene language competence. Basic grammar and vocabulary referring to everyday situations will be taught in conjunction with activities developing the students' speaking, writing, listening as well as reading skills.

Teacher: **Maja Melinc Mlekuž** has obtained her BA degrees in Slovene and Sociology of Culture at the Faculty of Arts in Ljubljana. She has gained experience in teaching foreigners as a lecturer at the Centre for Slovene as a second/foreign language at the Faculty of Arts of the University of Ljubljana. She is currently preparing her doctoral thesis on the role of teaching literature in shaping national identity in the Slovene-Italian cultural contact area.

Course of Slovene 2 – intermediate level

Objectives: The course is designed for foreign employees at the University of Nova Gorica, foreign students and other foreigners living in the local area who wish to improve their basic knowledge of Slovene by practising oral and written structures and expanding their vocabulary to develop a broad general competence in language. After finishing this course, the students will have achieved the B1 level of Slovene language competence.

Teacher: **Maja Melinc Mlekuž** (see above)

Splošne informacije

- **Komu so lektorati namenjeni?**
Lektorati so odprti za vse študente UNG, za zaposlene na UNG in za zunanje slušatelje.
- **Kako so lektorati ovrednoteni?**
Vsi lektorati obsegajo 120 kontaktnih ur in so ovrednoteni z 8 ETCS (razen lektorata slovenščine za tujce).
Vsi, ki so vpisani v lektorat in opravijo izpit, dobijo potrdilo o opravljenem lektoratu.
- **Kako se preverja znanje?**
Lektorati vključujejo sprotno preverjanje znanja v obliki kolokvijev, esejev / spisov, domačega dela ipd. ter končni izpit (pisni ter ustni).
- **Kaj pa cena?**
 - a) študentje UNG in zaposleni na UNG: 250 €;
 - b) zunanji slušatelji: 500 €.Cena vključuje: 120 ur lektorata, uporabo knjižnice, opravljanje izpita (do 3-krat), potrdilo o opravljenem izpitu.
- **Kdaj in kje bo potekal vpis v lektorate?**
Vpisovanje v »odprte« lektorate bo potekalo od 1. do 28. septembra 2008 v tajništvu Fakultete za humanistiko na Vipavski 13 v Rožni Dolini.
Informacije o vpisu: 05 33 15 237 (pon. – pet., 10 – 12.00) ali irena.lipicar.komel@p-ng.si
- **Kje dobim dodatne informacije?**
Natančnejše podatke o vpisu v lektorate in urniku izvajanja lektoratov dobite v tajništvu Fakultete za humanistiko UNG, tel.: 05 33 15 237, E-mail: irena.lipicar.komel@p-ng.si
Za informacije v zvezi z vsebino lektoratov se obrnite na koordinatorico odprtih lektoratov modernih tujih jezikov, Veronika Piccinini, tel.: 05 33 15 260, E-mail: veronika.piccinini@p-ng.si

Pozor!

- »Odpri« lektorati so dodatna študijska ponudba in ne nadomeščajo lektoratov, ki so že predvideni na posameznih študijskih programih. Študentje lahko torej izberejo »odprti« lektorat poleg rednega lektorata, ki ga imajo predvidenega po programu. Kredite, pridobljene z »odprtim« lektoratom, lahko uveljavlja na ravni prosto izbirnih predmetov, kjer je ta možnost predvidena.
- Lektorati se bodo izvajali le ob zadostnem številu prijavljenih slušateljev.
- Učni načrti posameznih lektoratov so na voljo na spletnih straneh Univerze v Novi Gorici: www.ung.si

General information

- **Who can attend the courses?**
The courses are open to all students and employees of the University of Nova Gorica, as well as to the general public.
- **What is the credit value of each course?**
All courses except the course of Slovene equal 8 ECTS units. 120 hours of lectures are provided for each course.
All enrolled students who pass the exams earn a certificate confirming their successful completion of the course.
- **Which methods of assessment are used?**
Students are regularly assessed in the form of tests, essays, homework, etc. and final exams (written and oral).
- **How much does it cost to attend a course?**
 - a) students and employees of the University of Nova Gorica: € 250;
 - b) others: € 500.The price includes: 120 hours of lectures, the use of library resources, admission to the final exam (up to 3 times), certificate confirming one's successful completion of the course.
- **Where and when can I enroll in a course?**
You can enroll in a course between 1st and 28th September, 2008 at the Administrative Office of the School of Humanities (Vipavska c. 13, Rožna Dolina), Mon. – Fri., 10:00 – 12:00; tel. no. 05 33 15 237; E-mail: irena.lipicar.komel@p-ng.si
- **Where do I obtain further information?**
Further information about the enrolment is available at the Administrative Office of the School of Humanities; tel. no. 05 33 15 237; E-mail: irena.lipicar.komel@p-ng.si
For further information about the content and structure of the courses please contact Veronika Piccinini, coordinator of language courses; tel. no. 05 33 15 260; E-mail: veronika.piccinini@p-ng.si

Important:

- »Open« courses of languages are extra courses and therefore cannot substitute language courses at a specific study programme. Students attending »open« courses also have to attend language courses which are part of their study programmes. ECTS units obtained from »open« courses can be transferred and recognized as part of elective subjects, provided that the possibility exists.
- Courses will only be carried out in case of a sufficient number of students enrolled.
- Full course details can be found on www.ung.si



97896164311526

UNIVERZA V NOVI GORICI
FAKULTETA ZA HUMANISTIKO
VIPAVSKA 13, P. P. 301,
SI-5001 NOVA GORICA
TELEFON: 05 331 52 37,
E-NASLOV: INFO.FH@P-NG.SI